



SUNDAY

# BULLETIN

Saint George Greek Orthodox Church  
Father Neofitos Sarigiannis [frneofitos@saintgeorgegoc.com](mailto:frneofitos@saintgeorgegoc.com)  
[www.saintgeorgegoc.com](http://www.saintgeorgegoc.com)

Κοιμησις τῆς Ὑπεραγίας Θεοτόκου

August 8, 2021



## The Dormition of our Most Holy Lady the Theotokos and Ever Virgin Mary

**"You are a tower adorned with gold, A city surrounded by twelve walls,  
A shining throne touched by the sun, A royal seat for the King,  
O unexplainable wonder, How do you nurse the Master?"**



# Welcome to St. George Greek Orthodox Church

## HYMNS OF THE DAY

### Απολυτίκιον Ἀναστάσιμον

Κατέλυσας τῷ Σταυρῷ σου τὸν θάνατον, ἠνέωξας τῷ Ληστῇ τὸν Παράδεισον, τῶν Μυροφόρων τὸν θρῆνον μετέβαλες, καὶ τοῖς σοῖς Ἀποστόλοις κηρύττειν ἐπέταξας· ὅτι ἀνέστης Χριστέ ὁ Θεός, παρέχων τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

### Ἀπολυτίκιον τῆς Ἑορτῆς

Ἐν τῇ Γεννήσει, τὴν παρθενίαν ἐφύλαξας. Ἐν τῇ Κοιμῆσει, τὸν κόσμον οὐ κατέλιπες Θεοτόκε. Μετέστης πρὸς τὴν ζωὴν, Μήτηρ ὑπάρχουσα τῆς ζωῆς, καὶ ταῖς πρεσβειαῖς ταῖς σαῖς λυτρουμένη, ἐκ θανάτου τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

### Apolytikion of St. George

Ὡς τῶν αἰχμαλώτων ελευθερωτῆς, καὶ τῶν πτωχῶν υπερασπιστῆς, ἀσθενούντων ἰατρός, βασιλέων ὑπέρμαχος, τροπαιοφόρε μεγαλομάρτυς Γεώργιε, πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ θῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

### Κοντάκιον

Τὴν ἐν πρεσβειαῖς ἀκοίμητον Θεοτόκον, καὶ προστασίας ἀμετάθετον ἐλπίδα, τάφος καὶ νέκρωσις οὐκ ἐκράτησεν· ὡς γὰρ ζωῆς Μητέρα, πρὸς τὴν ζωὴν μετέστησεν, ὁ μήτραν οἰκίσας ἀειπάρθενον.

### Resurrectional Apolytikion

By means of Your Cross, O Lord, You abolished death. To the robber You opened Paradise. The lamentation of the myrrh-bearing women You transformed, and You gave Your Apostles the order to proclaim to all that You had risen, O Christ our God, and granted the world Your great mercy.

### Apolytikion of the Feast

You gave birth yet preserved your virginity. You fell asleep in death yet did not desert the world, O Theotokos. You were transported to life, as you are Mother of Life and, by virtue of your intercessions, deliver our souls from death.

### Apolytikion of St. George

Liberator of captives, defender of the Poor, physician of the sick and champion of kings, O trophy-bearer, Great Martyr George, intercede with Christ God that our souls be saved.

### Kontakion

The Theotokos is undying in intercession.\* Immovable is our hope in her for protection.  
\* Neither death nor burial prevailed over her.  
\* As she is Mother of Life, she was removed to life by Him, \* the Lord who lived in her ever-virgin womb.

### Epistle Readings Philippians 2:5-11

Ἀδελφοί, τοῦτο γὰρ φρονεῖσθε ἐν ὑμῖν ὁ καὶ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ· ὃς ἐν μορφῇ θεοῦ ὑπάρχων, οὐχ ἄρπαγμὸν ἠγήσατο τὸ εἶναι ἴσα θεῷ, ἀλλ' ἑαυτὸν ἐκένωσεν, μορφὴν δούλου λαβών, ἐν ὁμοιώματι ἀνθρώπων γενόμενος· καὶ σχήματι εὐρέθεις ὡς ἄνθρωπος, ἐταπείνωσεν ἑαυτόν, γενόμενος ὑπήκοος μέχρι θανάτου, θανάτου δὲ σταυροῦ. Διὸ καὶ ὁ θεὸς αὐτὸν ὑπερύψωσεν, καὶ ἔχαρίσατο αὐτῷ ὄνομα τὸ ὑπὲρ πάντων ὀνομα· ἵνα ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ πάντων γόνων κάμψη ἐπουρανίων καὶ ἐπιγείων καὶ καταχθονίων, καὶ πάντα γλώσσα ἐξομολογήσῃται ὅτι κύριος Ἰησοῦς Χριστός, εἰς δόξαν θεοῦ πατρὸς.



## Welcome to St. George Greek Orthodox Church

Brethren, have this mind among yourselves, which is yours in Christ Jesus, who, though he was in the form of God, did not count equality with God a thing to be grasped, but emptied himself, taking the form of a servant, being born in the likeness of men. And being found in human form he humbled himself and became obedient unto death, even death on a cross. Therefore God has highly exalted him and bestowed on him the name which is above every name, that at the name of Jesus every knee should bow, in heaven and on earth and under the earth, and every tongue confess that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father.

### **Gospel Readings Luke 10:38-42; 11:27-28**

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, εἰσῆλθεν ὁ Ἰησοῦς εἰς κώμην τινά· γυνὴ δὲ τις ὀνόματι Μάρθα ὑπεδέξατο αὐτὸν εἰς τὸν οἶκον αὐτῆς. Καὶ τῆδε ἦν ἀδελφὴ καλουμένη Μαρία, ἣ καὶ παρακαθίσασα παρὰ τοῦς πόδας τοῦ Ἰησοῦ ἤκουε τὸν λόγον αὐτοῦ. Ἡ δὲ Μάρθα περιεσπᾶτο περὶ πολλὴν διακονίαν· ἐπιστᾶσα δὲ εἶπε· Κύριε, οὐ μέλει σοι ὅτι ἡ ἀδελφὴ μου μόνη με κατέλιπε διακονεῖν; εἰπέε οὖν αὐτῇ ἵνα μοι συναντιλάβηται. Αποκριθεὶς δὲ εἶπεν αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς· Μάρθα Μάρθα, μεριμνᾷς καὶ τυρβάζῃ περὶ πολλά· ἐνὸς δὲ ἐστὶ χρεία· Μαρία δὲ τὴν ἀγαθὴν μερίδα ἐξελέξατο, ἣτις οὐκ ἀφαιρεθήσεται ἀπ' αὐτῆς. Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ λέγειν αὐτὸν ταῦτα ἐπάρασά τις γυνὴ φωνὴν ἐκ τοῦ ὄχλου εἶπεν αὐτῷ· μακαρία ἡ κοιλία ἣ βαστάσασά σε καὶ μαστοὶ οὓς ἐθήλασας. αὐτὸς δὲ εἶπε· μενοῦνγε μακάριοι οἱ ἀκούοντες τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ καὶ φυλάσσοντες αὐτόν.

At that time, Jesus entered a village; and a woman called Martha received him into her house. And she had a sister called Mary, who sat at the Lord's feet and listened to his teaching. But Martha was distracted with much serving; and she went to him and said, "Lord, do you not care that my sister has left me to serve you alone? Tell her then to help me." But the Lord answered her, "Martha, Martha, you are anxious and troubled about many things; one thing is needful. Mary has chosen the good portion, which shall not be taken away from her." As he said this, a woman in the crowd raised her voice and said to him, "Blessed is the womb that bore you, and the breasts that fed you!" But he said, "Blessed rather are those who hear the word of God and keep it!"

## **UPCOMING CALENDAR**

**Monday, August 16 - The Image of Christ Made-Without-Hands**

\* 9:10 am Hours and Divine Liturgy - Location: Christ the Savior in Ballston Lake, NY

\* 5:15 pm Greek Dance practice in the Basement dance studio

**Wednesday, August 18, 6:30 pm Festival meeting – Hellenic center**

**Saturday August 21, 8:30 am – 10:30 am Orthros and Divine Liturgy - 40 Day Memorial for Paula Kingra**

**Saint George Greek Orthodox Church Info:**

Office: (518) 393-0742 Fax: (518) 393-4093

email: [office@saintgeorgegoc.com](mailto:office@saintgeorgegoc.com)

**Greek School: To Register for Greek School click below or visit:**

**<https://www.saintgeorgegoc.com/about/greek-school>**

# 45TH ANNUAL GREEK FESTIVAL

presented by  
St. George Greek Orthodox Church

**SEPTEMBER 10TH, 11TH & 12TH, 2021**

**FRIDAY**

11AM - 11PM

**SATURDAY**

11AM - 11PM

**SUNDAY**

11AM - 3PM



**FREE ADMISSION**

SPONSORED BY  
**THE DAILY GAZETTE**  
When Credibility Matters

**Hellenic Center**  
**510 Liberty Street, Schenectady**  
Directly across from City Hall and the Public Library

[www.saintgeorgegoc.com](http://www.saintgeorgegoc.com)  
518-393-0742

LIVE MUSIC BY PROMETHEUS

FOLK DANCE PERFORMANCES BY ST. GEORGE HELLENIC DANCERS

GREAT GREEK FOOD & PASTRIES ~ ARTS & CRAFTS

RAFFLES ~ CHURCH TOURS